

MEDISANA®

Глюкометр MediTouch

Инструкция по применению
Внимательно ознакомиться!



RU

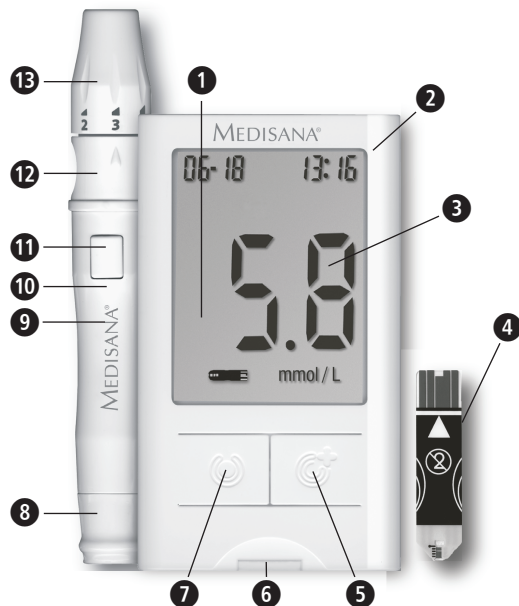
Art. 79026

CE 0483



1 Пояснения рисунков и символов..	1		
2 Указания по технике безопасности	4		
2.1 Что Вы обязательно должны учитывать.....	4		
2.2 Указания по здравоохранению...	5		
2.3 Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови.....	7		
2.4 Указания по использованию контрольного раствора	8		
3 Что нужно знать	9		
3.1 Объём поставки и упаковка.....	9		
3.2 Особенности глюкометра MediTouch фирмы MEDISANA.....	10		
4 Ввод в эксплуатацию	11		
4.1 Установка батареи.....	11		
4.2 Установка времени и даты (первоначальная установка)	12		
5 Использование	14		
5.1 Использование контрольного раствора.....	14		
5.1.1 Почему следует провести тест с контрольным раствором?.....	14		
5.1.2 Проведение теста с контрольным раствором..	14		
5.1.3 Оценка результата контрольного теста.....	17		
5.2 Подготовка контроля содержания сахара в крови	18		
5.2.1 Пользование ланцетной ручкой	18		
5.2.2 Вставление ланцета в ланцетную ручку	18		
5.2.3 Использование AST-насадки.....	21		
5.2.4 Использование пропитанных спиртом мягких тампонов	23		
5.3 Определение содержания сахара в крови.....	24		
5.3.1 Проведение теста по определению содержания сахара в крови посредством взятия крови из пальца ...	24		
5.3.2 Оценка результата теста..	27		
5.3.3 Необычные результаты теста.....	27		
5.3.4 Сравнение результата теста с результатом, полученным в лабораторных условиях ...	28		
6 Запоминающее устройство...29			
6.1 Запись в память тестовых результатов.....	29		
6.2 Вызов и стирание тестовых результатов	30		
7 Разное	32		
7.1 Показания дисплея и устранение ошибок	32		
7.2 Чистка и уход	36		
7.3 Технические данные.....	37		
7.4 Дополнительные принадлежности глюкометра MediTouch фирмы MEDISANA	38		
7.5 Указания по утилизации.....	38		
8 Гарантия	39		

Прибор и элементы обслуживания

MEDISANA®

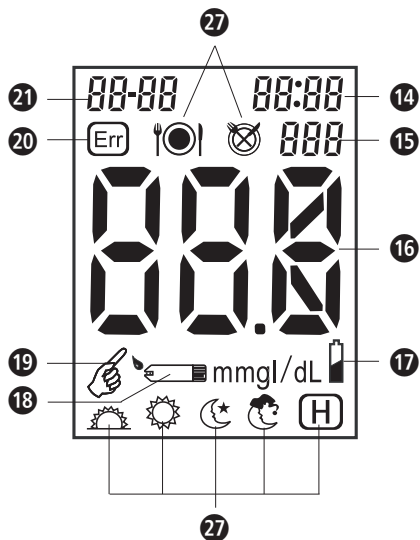


Измерительный прибор и ланцетная ручка

- 1 батарейный ящик (обратная сторона)
- 2 измерительный прибор
- 3 дисплей
- 4 тестовая полоска
- 5 -Кнопка включения и ввода / выбора
- 6 щель для введения тестовой полоски
- 7 -кнопка подтверждения / выбора
- 8 держатель для ланцетной ручки
- 9 ланцетная ручка
- 10 движок для выброса ланцета (задняя сторона)
- 11 кнопка запуска
- 12 защитная насадка (снимается вместе с 13)
Может заменяться AST-насадкой (насадкой для взятия крови из других мест тела)
- 13 конец насадки (регулируемый)

Прибор и элементы обслуживания

MEDISANA®



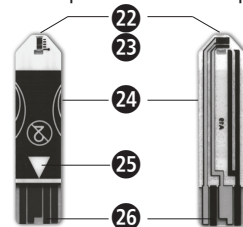
Дисплей

- 14 время (часы : минуты)
- 15 количество (номер) тестовых результатов
- 16 измерительное значение содержания сахара в крови
- 17 символ батареи (слабая батарея)
- 18 ввести тестовую полоску
- 19 нанести кровь или контрольный раствор
- 20 системная ошибка
- 21 дата (месяц : день)

Тестовая полоска

- 22 зона для принятия крови (всасывающая щель)
- 23 реакционная секция
- 24 ручка/держатель
- 25 ввести в направлении стрелки
- 26 контактный электрод
- 27 пояснение символов на странице 3

Верхняя сторона нижняя сторона



Следующие рисунки и символы на приборе, упаковках и в инструкции по использованию предоставляют важную информацию:



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

**ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

**УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Номер LOT



Номер продукта



Номер серии



Производитель

1 Пояснение рисунков и символов



Медицинский прибор для диагностики «In Vitro» (исключительно для наружного применения)



содержимое достаточно для <n> -тестов



Этот глюкометр отвечает требованиям ЕС-директивы 98/79 для приборов диагностирования «In Vitro» и снабжен знаком CE (знаком конформности) «CE 0483».



контрольный раствор



защищать от солнца



биоопасность



защищать от сырости



только для одноразового пользования



системная ошибка



CR2032 литийная батарея (3 В)



кнопка подтверждения/выбора



срок годности



кнопка ввода/выбора



диапазон температуры хранения



перед едой (АС)



после еды (РС)



утро, с 4:00 до 10:00 часов



полдень, с 10:00 до 16:00 часов



вечер, с 16:00 до 22:00 часов



ночь, с 22:00 до 04:00 часов



гипогликемия (недостаток глюкозы в крови)
1,1 - 3,3 ммоль/л (20 - 60 мг/дл)



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

2.1 Что Вы обязательно должны учитывать

Показания к применению

- Система предназначена для измерения содержания сахара в крови на подушечках пальцев, альтернативно из возвышения большого пальца или предплечья у взрослых.

Противопоказания

- Система не предназначена для измерения содержания сахара в крови для детей до 12 лет. Для применения на детях более старшего возраста, обратитесь за советом ко врачу.
- Не предназначена для постановки диагноза сахарного диабета и для измерения содержания сахара в крови у новорожденных.

- Этот прибор измеряет в ммоль/л
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по использованию.
- При использовании не по назначению гарантийное право теряет силу.
- Вместе с прибором могут использоваться только рекомендованные производителем принадлежности (тестовые полоски, ланцеты, контрольный раствор).
- Этим прибором не должны пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом обращения с прибором и/или знаниями, или же эти лица могут пользоваться прибором только под руководством компетентного лица в целях



собственной безопасности, или же получив от этого лица указания, как пользоваться прибором.

- Следует следить за детьми, чтобы не допускать игр с прибором.
- Не работайте с прибором вблизи сильных электромагнитных источников, например, микроволновых и коротковолновых приборов.
- Не пользуйтесь прибором, если он работает небезупречно, например, если он упал на пол или в воду или если он повреждён.
- Защищайте прибор от попадания влаги. Если же в прибор всё-таки проникла влага, следует сразу же вынуть батарею и не использовать прибор. Проконсультируйтесь в отделе сервисного обслуживания.
- В случае повреждения не ремонтируйте прибор самостоятельно, в противном случае никакие гарантийные требования предъявляться не могут. Ремонт может производиться только уполномоченными сервисного отдела.
- Содержите прибор в чистоте и храните его в надёжном месте. Предохраняйте прибор от попадания прямых солнечных лучей, чтобы продлить срок его службы.
- Не храните прибор и тестовые полоски в автомашине, ванной или холодильнике.

• Очень высокая влажность воздуха может повлиять на результаты тестирования. Относительная влажность воздуха более 90% может привести к ошибочным результатам тестирования.

• Храните измерительный прибор, тестовые полоски и ланцетную ручку таким образом, чтобы они были недоступны для детей и домашних животных.

• Вынимайте батарею, если Вы не пользуетесь прибором месяц или дольше.

2.2 Указания по здравоохранению

• Этот глюкометр предназначен для активного контроля содержания сахара в крови в домашних условиях. Измерения в системе самоконтроля содержания сахара в крови не могут заменять обследования в профессиональных лабораториях.

• Измерительный прибор предназначен только для наружного применения (in vitro).

• Его нельзя использовать для диагностирования диабета и определения содержания сахара в крови новорождённых.

• Используйте для тестирования только свежую капиллярную цельную кровь из кончика пальца. **5**

2 Указания по технике безопасности



MEDISANA®

- При использовании продуктов, предназначенных для собственного употребления соответственно для самоконтроля, следует сначала пройти соответствующее обучение, прежде чем самовольно изменять метод лечения.
- На основании полученных Вами измерительных значений содержания сахара в крови не изменяйте терапевтических мер, не посоветовавшись с врачом.
- Системе измерения нужна только маленькая капля крови для проведения теста. Её можно взять из кончика пальца. Не прокалывайте пальцы для теста в одном и том же месте. Повторные уколы могут вызвать воспаления и бесчувственность в этом месте.
- Результаты измерений в диапазоне ниже 3,3 ммоль/л (60 мг/дл) являются признаком гипогликемии, т.е. слишком низкого содержания сахара в крови. Если результаты измерений находятся в диапазоне свыше 13,3 ммоль/л (240 мг/дл), могут возникнуть симптомы слишком высокого содержания сахара в крови (гипергликемии). Обязательно посоветуйтесь с врачом, если полученные Вами результаты измерений регулярно находятся ниже или выше этих предельных значений.
- Если результат измерения показывает «HI» или «LO», измерение следует провести заново. Если Вы опять получите результаты измерений «HI» =

свыше 600 мг/дл (33,3 ммоль/л) или «LO» = ниже 20 мг/дл (1,1 ммоль/л), обязательно свяжитесь со своим врачом и следуйте его указаниям.



- Дефицит воды или большая потеря влаги (например, при потении) могут привести к неправильным результатам измерений. Если можно предположить, что Вы страдаете дегидрацией, т.е. недостатком жидкости в организме, то Вы должны как можно скорее обратиться ко врачу!
- Результаты измерений могут быть неверными, если у Вас очень высокое количество красных кровяных телец (гематокритное значение) (свыше 55%) или очень низкое (ниже 30%).
- Если Вы следовали всем рекомендациям этой инструкции по использованию прибора и всё-таки появились симптомы, не связанные с Вашим уровнем сахара в крови или давлением, обратитесь ко врачу.
- Для получения дополнительных рекомендаций по здравоохранению внимательно прочитайте инструкцию по использованию тестовых полосок.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **использованные тестовые полоски и ланцеты считаются опасными, биологически не**



  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** о возможной опасности заражения (продолжение)

расщепляемыми отбросами. При недостаточно тщательной их утилизации следует учитывать опасность переноса инфекции. Посоветуйтесь на этот счёт с местным предприятием утилизации отходов, Вашим врачом или аптекой.

- Тщательно устраняйте использованные тестовые полоски и ланцеты. Если Вы их выбрасываете в мусор, то предварительно упакуйте их так, чтобы исключались возможности ранения и/или инфицирования других лиц.
- Медицинский персонал, а также другие лица, использующие эту измерительную систему для многих пациентов, должны осознавать, что все продукты или предметы, контактирующие с человеческой кровью, даже после их прочистки, должны рассматриваться в качестве переносчиков вирусных заболеваний.
- Никогда не пользуйтесь ланцетом или ланцетной ручкой совместно с другими лицами.
- Используйте для каждого нового теста новый стерильный ланцет и новую тестовую полоску.
- Ланцеты, тестовые полоски и пропитанные спиртом тампоны предназначены для одноразового использования.
- Предупреждайте попадание крема, масел или грязи на ланцеты, ланцетную ручку и тестовые полоски.

2.3 Указания для использования тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови

- Использовать только с измерительным прибором MediTouch.
- Храните тестовые полоски в оригинальной упаковке (тубусе).
- Чтобы избежать загрязнений, касайтесь тестовых полосок только чистыми сухими руками. При вынимании из тубуса тестовых полосок и вставлении в их измерительный прибор берите их, по возможности, за конец для держания.
- Сразу же закрывайте тубус после того, как вынута тестовая полоска. Таким образом тестовые полоски останутся сухими, и на них не попадёт пыль.
- **После вынимания тестовой полоски из тубуса используйте её в течение трёх минут.**
- Тестовая полоска должна использоваться только один раз. Не используйте её повторно.
- Запишите дату открывания тубуса на его этикетку при первоначальном открывании. Следите за сроком годности. Тестовые полоски можно использовать в течение приблизительно трёх месяцев со дня открывания тубуса или до окончания срока годности, в зависимости от того, какой из этих сроков истекает первым. 7

2 Указания по технике безопасности



MEDISANA®

- Не используйте тестовых полосок, если истёк срок их годности, это приводит к неверным измерениям. Срок годности напечатан на тубусе.
- Храните тестовые полоски в прохладном и сухом месте, но не в холодильнике.
- Храните тестовые полоски при температуре от 2°C до 30°C (35.6°F - 86°F) . Не замораживайте тестовые полоски.
- Защищайте полоски от влаги и прямых попаданий солнечных лучей.
- Не наносите крови или контрольного раствора на тестовые полоски, прежде чем они будут вставлены в измерительный прибор.
- Наносите в контрольную щель тестовой полоски только пробы крови или приложенные контрольные растворы. Нанесение других субстанций приводит к неточным или неверным измерительным значениям.
- Тестовые полоски нельзя сгибать, резать или деформировать каким-либо другим способом.
- Храните тубус с тестовыми полосками в недоступном для детей месте! Существует опасность удушья колпачком. Кроме того, на колпачке могут иметься высохшие активные вещества, могущие вредно влиять, если их вдыхать или проглотить. Следствием могут быть раздражения кожи и глаз.

8

2.4 Указания по использованию контрольного раствора

- Используйте только контрольный раствор для глюкометра MediTouch.
- Используйте его только с тестовыми полосками для глюкометра MediTouch.
- Запишите дату вскрытия на этикетку бутылки. Контрольный раствор можно использовать в течение приблизительно трёх месяцев со дня открытия упаковки или до окончания срока годности, в зависимости от того, какой из этих сроков истекает первым.
- Не используйте контрольного раствора по истечении срока годности.
- Температура окружающей среды при пользе вании контрольным раствором может быть в диапазоне 10 °C - 40 °C (50 °F – 104 °F).
- Максимальная температура при хранении и транспортировке контрольного раствора может составлять от 2 °C до 30 °C (35.6 °F – 86 °F). Не храните контрольный раствор в холодильнике и не замораживайте его.
- Хорошенько потрясите бутылку с тестовым раствором, прежде чем открыть её. Вытрите первую каплю, а вторую используйте, чтобы получить на основании хорошей пробы более точные результаты измерения.

2 Указания по технике безопасности / 3 Что нужно знать

- Чтобы не загрязнить контрольный раствор, вытрите остатки раствора с острия бутылки чистой тряпкой, прежде чем опять закрыть её.
- Контрольный раствор может оставлять пятна на одежде. Загрязненный текстиль можно выстирать водой с мылом.
- Остатки контрольного раствора нельзя вливать обратно в бутылку.
- После каждого использования тщательно закрывайте бутылку.

3 Что нужно знать

Сердечно благодарим Вас

за Ваше доверие и поздравляем Вас с покупкой! Приобретя глюкометр **MediTouch**, **Вы получили качественный продукт фирмы MEDISANA**. Чтобы Вы получили желаемые результаты и долго радовались приобретению глюкометра **MediTouch** фирмы **MEDISANA**, мы рекомендуем Вам внимательно прочитать нижеприведённые рекомендации по использованию и уходу.

3.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 **MediTouch** - глюкометр фирмы **MEDISANA**
- 1 **Medisana** ланцетная ручка
- 10 **MediTouch** - тестовых полосок для измерения сахара в крови
- 10 **MediTouch** - ланцетов
- 1 **Medisana** контрольный раствор
- 5 пропитанных спиртом мягких тампонов
- 1 **AST**- наконечник (для взятия проб крови из других частей тела)
- 1 **CR2032** литийная батарея
- 1 футляр
- 1 Инструкция по использованию
- 1 Краткое руководство
- 1 журнал диабетика

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие

3 Что нужно знать

транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



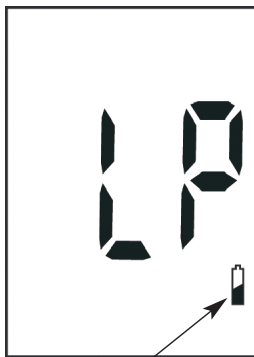
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

3.2 Особенности глюкометра MediTouch фирмы MEDISANA

Возможность регулярного измерения содержания сахара в крови может оказать Вам большую службу при лечении диабета. Этот глюкометр выполнен таким образом, чтобы можно было его использовать просто, регулярно и повсюду. Ланцетную ручку можно регулировать в зависимости от чувствительности Вашей кожи. Приложенный журнал диабетика поможет Вам распознать влияние на результаты измерений привычек в еде, спортивных занятий или медикаментов и документировать всё это. Вам следует всегда консультироваться с врачом относительно результатов измерений и лечения. Измерительный прибор предназначен для активного контроля содержания сахара в крови

частными лицами. Его нельзя использовать для диагностирования диабета у новорожденных и определения наличия повышенного сахара в их крови. Ваш глюкометр **MediTouch** фирмы **MEDISANA** состоит из пяти основных частей: самого глюкометра, ланцетной ручки, тестовых полосок и контрольного раствора. Эти компоненты специально подобраны с проверкой качества, чтобы соответствовать друг другу. Используйте только допущенные к использованию с глюкометром **MediTouch** тестовые полоски, ланцеты и контрольный раствор. Только правильное использование измерительной системы может гарантировать точные результаты измерений. Используйте для измерений только свежую капиллярную цельную кровь, лучше взяв её из подушечки пальца. Прибор меряет уровень сахара в крови с очень высокой точностью. В нём имеется автоматическое устройство запоминания 360 измерительных величин с датой и временем дня. Кроме того, на основании значений содержания сахара в крови последних 7, 14, 30, 60 и 90 дней прибор рассчитывает средние значения. Таким образом Вы очень хорошо можете проследить за изменениями и обсудить их со своим врачом.



символ для слабой батареи

4.1 Установка батареи

Прибор работает с литийной батареей 3 В CR2032. Батареи обычно хватает на приблизительно 1000 контрольных измерений. Различные типы литийных батарей CR2032 имеют различные ёмкости. Установите поставленную вместе с прибором батарею при первоначальном использовании прибора и замените её новой, когда

появится символ «LP» и/или символ батареи на дисплее. Для этого откройте батарейный ящичек на задней стороне прибора лёгким нажатием на задвижку в направлении стрелки и вложите батарейную пластинку (литийная батарея 3 В CR2032). Следите за тем, чтобы плюсовой полюс (+) показывал вверх. Опять установите крышку

батарейного ящичка и нажмите на него, чтобы слышна была его фиксация. При смене батареи содержимое памяти не стирается. Но может случиться, что после смены батареи нужно будет установить заново дату и время.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирать!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!

4 Ввод в эксплуатацию

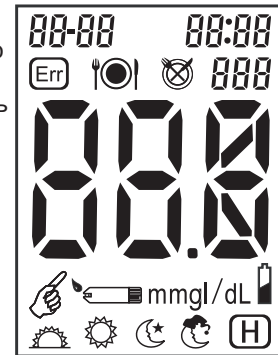


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ (продолжение)

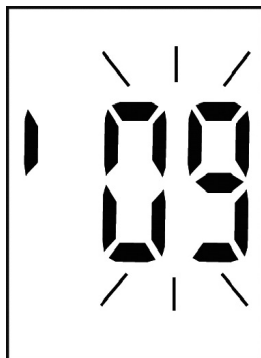
- Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не использованные батарейки храните в упаковке, не храните их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!



4.2 Установка времени и даты (первоначальная установка)

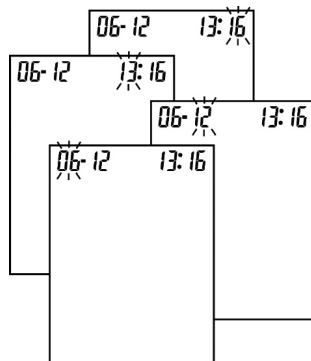
Если Вы хотите пользоваться памятью прибора, является важным устанавливать время и дату.



1. Как только Вы вставите батарею, прибор автоматически включается.



2. На дисплее «мигают» два последних разряда, указывающих год. Нажмите на , чтобы ввести год и нажмите на , чтобы подтвердить ввод.



3. Повторите шаг 2, чтобы ввести дату и время. «Мигает» всегда зона, где как раз была сделана установка.

5 Использование

MEDISANA®

5.1 Использование контрольного раствора

5.1.1 Почему нужно делать тест с контрольным раствором?

Посредством проведения теста с контрольным раствором Вы можете определить, правильно ли функционирует прибор, а также тестовые полоски и даёт ли он точные результаты. Контрольный тест следует делать в следующих случаях:

- Вы впервые пользуетесь глюкометром.
- Вы открываете новый тубус тестовых полосок.
- У Вас появилось подозрение, что измерительный прибор или тестовые полоски функционируют неверно.

- Прибор упал на пол.
- Вы уже повторили тест, но результаты всё ещё ниже или выше, чем Вы ожидали.
- Вы упражняетесь в проаедении измерений.


5.1.2 Проведение теста с контрольным раствором

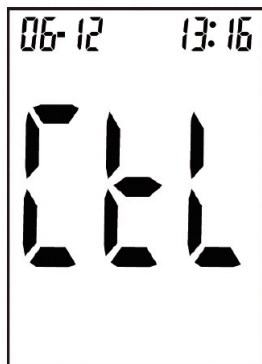




ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед тем, как проводить тест с контрольным раствором, обязательно прочтите полностью главу 2 «Указания по технике безопасности» (стр. 4-9), особенно разделы 2.3 «Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови» (стр. 7-8) и 2.4 «Указания по использованию контрольного раствора» (стр.8-9).







1. введите тестовую полоску в направлении стрелки в прибор. Символ  появляется автоматически.



2. Если Вы нажмёте  дважды, на дисплее появится «CtL»
Нажмите , чтобы подтвердить ввод.

3. Положите измерительный прибор на плоскую поверхность, например, на стол.
4. Завинтите крышку бутылки с контрольным раствором и вытрите конец бутылки чистой тряпкой.

УКАЗАНИЯ

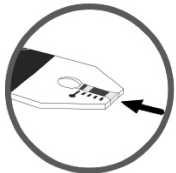
- Выберите установку «CtL». Чтобы измерительные значения с контрольным раствором не записывались в память глюкометра.
- Если на дисплее остаются  соответственно  и не осуществляется дальнейший ввод, то результаты тестов откладываются в соответствующие разделы памяти  или .



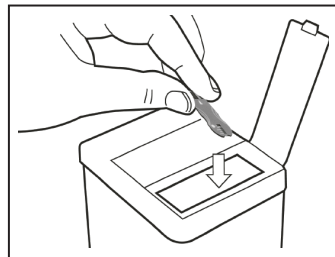
5. Нажмите на бутылку таким образом, чтобы на конце образовалась капля.
6. Нанесите эту каплю на место в конце тестовой полоски, куда нужно капнуть кровь.
7. Не наносите раствора на верхнюю сторону тестовой полоски.

5 Использование

MEDISANA®



теста. Прежде чем вынуть полоску, сравните, находится ли результат теста в диапазоне, указанном на тубусе с тестовыми полосками.



8. Если реакционной ячейкой забрано достаточное количество контрольного раствора, Вы услышите тонкий свистящий звук. Прибор запускает Count down в течение приблизительно 5 секунд, что в обратном порядке отображается на дисплее.
9. На дисплее отображается результат
10. После того, как Вы сравнили тестовое значение со значением на тубусе с тестовыми полосками, выньте тестовую полоску и выбросьте её.

5.1.3 Оценка результата контрольного теста

На этикетке тубуса с тестовыми полосками указывается допустимый диапазон значений для контрольного раствора. Результат Вашего теста должен находиться внутри указанного диапазона. Убедитесь в том, что Вы сравнили тестовый результат с правильным диапазоном значений. Если результат контрольной проверки находится внутри диапазона, указанного на тубусе с тестовыми полосками, то измерительный прибор и тестовая полоска функционируют правильно. Если результат контрольного теста не находится внутри диапазона, указанного на тубусе с тестовыми полосками, для решения проблемы имеются следующие возможности:

Причина	решение
тестовая полоска долгое время лежала в открытом месте	повторите тест с тестовой полоской, которая хранилась правильно.
тубус с тестовыми полосками был не тщательно закрыт	Тестовые полоски стали влажными. Возьмите другую тестовую полоску.
работал ли измерительный прибор правильно?	Повторите тест как описано в разделе 5.1.2. Если проблемы возникают и далее, свяжитесь с сервисной службой.
Может быть контрольный раствор загрязнён или истёк срок службы?	Используйте новый контрольный раствор, чтобы проверить работоспособность прибора
Хранились ли тестовые полоски и контрольный раствор в холодном сухом месте?	Повторите контрольный тест с правильно хранимыми полосками и раствором
Правильно ли Вы прошли этапы тестового процесса?	Повторите тест как описано в разделе 5.1.2. Если проблемы возникают и далее, свяжитесь с сервисной службой.

5 Использование

5.2 Подготовка контроля содержания сахара в крови

5.2.1 Использование ланцетной ручки

Ланцетная ручка позволяет Вам просто, быстро, чисто и безболезненно взять каплю крови для контроля содержания сахара в крови. Ланцетную ручку можно индивидуально регулировать в соответствии с чувствительностью Вашей кожи. Её регулируемый накопчик может устанавливаться на 5 уровней глубины укола. Вращайте конец колпачка в соответствующем направлении, пока стрелка не остановится на цифре желаемой глубины укола. Определение желаемой глубины укола:

- 1 - 2 для мягкой или тонкой кожи
- 3 для нормальной кожи
- 4 - 5 для толстой или труднопрокалываемой кожи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не пользуйтесь ланцетом или ланцетной ручкой совместно с другими лицами. Используйте для каждого измерения новый стерильный ланцет. Ланцеты предназначены для одноразового использования. Использованные тестовые полоски и ланцеты считаются опасными, биологически не расщепляемыми отбросами. Их утилизация должна осуществляться с учётом того, что они могут быть переносчиками инфекции. Производите утилизацию ланцетов таким образом, чтобы не быть повинным в опасности ранения или инфицирования других лиц.

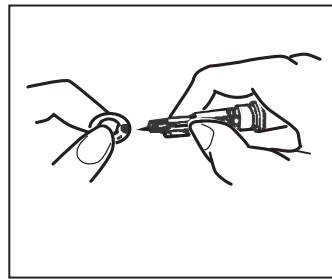
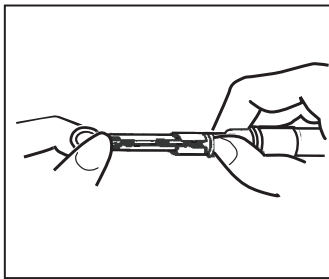
5.2.2 Установка ланцета в ланцетную ручку

Перед использованием ланцетной ручки в неё следует вставить ланцет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

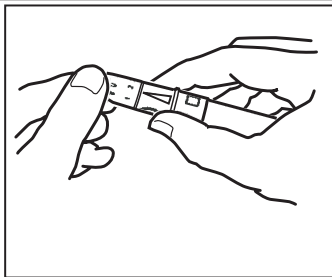
Перед проведением измерения содержания сахара в крови и перед использованием ланцетной ручки обязательно полностью прочитайте Главу 2 «Указания по технике безопасности» (стр.4-9), в особенности разделы 2.2. «Указания по здравоохранению» (стр.5-7) и 2.3. «Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови» (стр.7-8).



1. Помойте руки теплой водой с мылом. Тщательно ополосните их и вытрите насухо. Если Вы находитесь вне дома или путешествуете и обстоятельства не позволяют вымыть руки, то Вы можете участок кожи, откуда должна быть взята проба крови, подготовить для процедуры с помощью специальных мягких пропитанных спиртом тампонов (см. пункт 5.2.4, стр.23).
2. Откройте ланцетную ручку, повернув защитный колпачок по часовой стрелке, и сняв его. Вставьте ланцет до упора (не поворачивая его) в ланцетную ручку.
3. Осторожно отвинтите защитную гильзу ланцета.

5 Использование

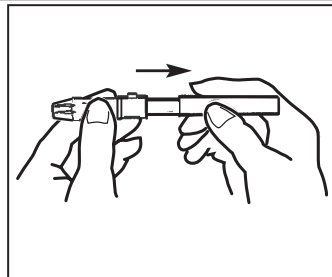
MEDISANA®



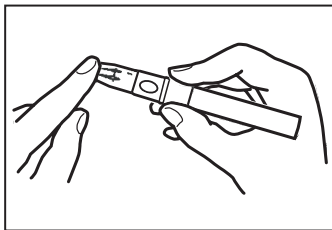
4. Опять установите защитный колпачок на ланцетную ручку и завинтите его против часовой стрелки (не слишком сильно).



5. Установите нужную глубину укола, как это описано на стр.18.



6. Натяните ланцетную ручку, растянув её так, чтобы она зафиксировалась щелчком. Если она не фиксируется щелчком, то, вероятно, натяжение уже произошло при вставлении ланцета. Теперь ланцетная ручка подготовлена. Не уколите себе палец прежде, чем будут подготовлены измерительный прибор и тестовая полоска.



7. После подготовки прибора и тестовой полоски и протирания места укола, приставьте ланцетную ручку к подушечке пальца (лучше со стороны) и нажмите на кнопку запуска. Возьмите каплю крови, нежно массируя место укола. Следите за тем, чтобы капля не размазалась и проведите тест, как это описано в пункте 5.3.1. «Проведение теста по определению содержания сахара в крови» (начиная со стр. 24).

5.2.3 Использование AST-насадки (насадки для взятия крови из других частей тела)

Принципиально рекомендуется брать пробу крови для измерения содержания сахара в домашних условиях из подушечки пальца. Если же невозможно взять кровь для измерения из подушечки пальца, то с помощью этой ланцетной ручки можно взять пробу крови из других частей тела (AST), например, из подушечки у основания большого пальца, предплечья, плеча, бедра или икры ноги. В этом случае защитный колпачок ланцетной ручки должен быть заменён AST-насадкой. С этой целью после вставления ланцета в ланцетную ручку вместо защитного колпачка установите на ланцетную ручку прозрачную AST – насадку и прочно привинтите её. Учтите, что AST-насадка не предназначена для взятия крови из подушечки пальца.

5 Использование



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При пониженном уровне сахара в крови (гипогликемии) проба крови должна обязательно браться из кончика пальца (подушечки), т.к. в крови, взятой из подушечки пальца, можно измерять изменения содержания сахара в крови быстрее, чем на основании проб крови, взятых из других частей тела. Измерения на основании крови, взятой из подушечки пальца, могут значительно отличаться от измерений на основании крови, взятой из других частей тела. Поэтому непременно посоветуйтесь с врачом, прежде чем производить контроль содержания сахара в крови на основании проб крови, взятых из других частей тела.

5 Использование

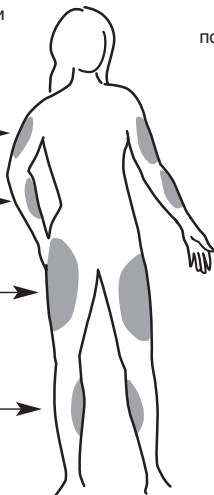
Кровь можно брать не только из подушки пальца, но еще из других частей тела. Например:

Под сгибом локтя →

Из предплечья →

Из бедра →

Из области икроножной мышцы →



Можно брать кровь из подушки любого пальца любой руки.

Подушечка пальца (пример)



Поступайте следующим образом:

1. Выберите мягкую не слишком волосистую часть тела, не слишком близко от кости или вены.
2. Для подготовки кожи мягко помассируйте это место.
3. Несколько секунд подержите ланцетную ручку у места укола, а затем нажмите кнопку запуска.
4. Подождите, пока под AST-наконечником не образуется капля крови диаметром приблизительно 1,4 мм.
5. Осторожно снимите ланцетную ручку с кожи и поступайте дальше, как при использовании обычного защитного колпачка (см. 5.3.1. «Проведение теста по определению содержания сахара в крови» (начиная со стр. 24).

5.2.4 Использование пропитанных спиртом мягких тампонов



УКАЗАНИЕ

В начальный комплект Вашего глюкометра входят 5 пропитанных спиртом мягких тампонов. Тампоны пропитаны 75-процентным этиловым спиртом. Используйте эти тампоны для подготовки поверхности кожи для взятия крови, если Вы вне дома или обстоятельства не позволяют вымыть руки. После протирания кожи тампоном она должна полностью высохнуть.

Разорвите упаковку тампона на предусмотренном для этого месте. Выньте тампон и нежно протрите им место на коже, откуда должна быть взята проба крови. Подождите несколько секунд, чтобы спирт полностью испарился, иначе могут возникнуть ошибки измерений. Не используйте тампона вторично и выбросьте его после использования.

Примечание:

При необходимости пропитанные спиртом тампоны могут использоваться для протирания поверхности прибора (см. 7.2 «Чистка и уход», стр.36).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пропитанные спиртом мягкие тампоны предназначены только для наружного использования! Избегайте контакта с глазами, губами и слизистыми оболочками! Пропитанные спиртом тампоны предназначены для однократного использования!

5 Использование

MEDISANA®

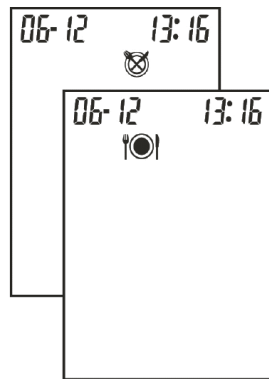
5.3 Определение содержания сахара в крови






5.3.1 Проведение теста по определению содержания сахара в крови




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

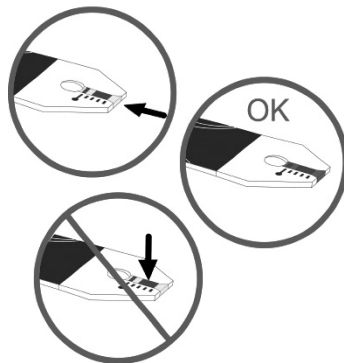
Перед проведением теста по определению содержания сахара в крови и использованием ланцетной ручки и тестовых полосок обязательно прочитайте полностью Главу 2 «Указания по технике безопасности» (стр.4-9), в особенности разделы 2.2. «Указания по здравоохранению» (стр.5-7) и 2.3. «Указания по использованию тестовых полосок для измерения содержания сахара в крови» (стр.7-8). Помните, что глюкометр нельзя использовать для диагностирования диабета и определения содержания сахара в крови новорожденных.



1. Введите тестовую полоску в направлении стрелки в прибор. Помните, что тестовая полоска после вынимания её из тубуса должна быть использована в течение 3 минут. Символ  появляется автоматически.
2. Нажмите  для установки  или  и нажмите , чтобы подтвердить Ваш ввод.



3. Если на дисплее «мигает» , Вы должны взять каплю крови из подушечки пальца (как описано в разделе 5.2.2., пункт 7 (стр.21)).
4. Нежно помассируйте место укола, чтобы вызвать приток крови.



5. Нанесите каплю крови на участок для крови в конце тестовой полоски.
6. Не наносите крови на внешнюю часть тестовой полоски.

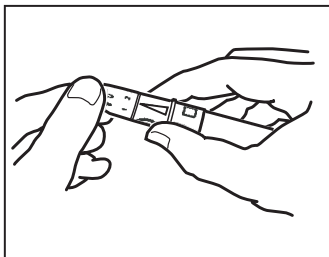


7. Если из реакционной секции тестовой полоски поступило достаточное количество крови, раздаётся тонкий свистящий звук. Через приблизительно 5 секунд появляется результат на дисплее.

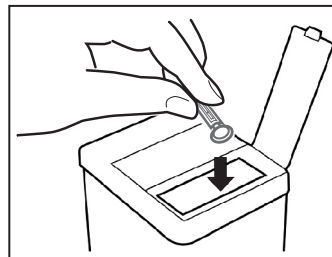


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда самостоятельно не изменяйте принятие предписанных врачом медикаментов или лечения на основании единственного результата контроля содержания сахара в крови.



8. Опять откройте ланцетную ручку, повернув защитный колпачок по часовой стрелке и сняв его. Удалите использованный ланцет, держа двумя пальцами ланцетную ручку. Отодвиньте задвижку, находящуюся на противоположной стороне от кнопки запуска, вверх. Таким образом ланцет выбрасывается.



9. Следует тщательно отнестись к утилизации ланцета, чтобы избежать возможности ранения других лиц. Опять наденьте защитный колпачок на ланцетную ручку и завинтите её против часовой стрелки (не слишком сильно).

5.3.2 Оценка результата измерения

MediTouch – тестовые полоски работают на плазменном методе и калибруются таким образом, чтобы была возможность легкого сравнения результатов измерения с ними с лабораторными результатами. Обычное среднее значение содержания сахара в крови не больного диабетом взрослого человека находится в диапазоне 70 - 120 мг/дл (3,9 - 6,7 ммоль/л). Через два часа после принятия пищи значение содержания сахара в крови не больного диабетом взрослого человека составляет менее 140 мг/дл (7,8 ммоль/л). Для лиц, больных диабетом, должно быть правилом: проконсультируйтесь с врачом по поводу Вашего диапазона значений содержания сахара в крови.

5.3.3 Необычные результаты теста

Если результат теста не соответствует Вашим ожиданиям, Вы должны сделать следующее:

1. Проведите контрольный тест, раздел 5.1.2. «Тест с контрольным раствором», стр.14.
2. Повторите тест измерения содержания сахара в крови, раздел 5.3.1. «Проведение теста по определению содержания сахара в крови», стр 24.
3. Если результат теста Вам опять кажется неверным, то неотложно свяжитесь с Вашим врачом.



УКАЗАНИЯ

- Очень высокая влажность воздуха может влиять на результаты теста. Относительная влажность воздуха более 90% может привести к неверным результатам измерений.
- Если у Вас очень высокое количество красных кровяных телец (гематокритное значение) (свыше 55%) или очень низкое (ниже 30%), результаты измерений могут быть неверными.
- Научные исследования показали, что на результаты измерений могут влиять электромагнитные поля. Не проводите измерений рядом с приборами, имеющими высокое электромагнитное излучение (например, микроволновыми печами, мобильными телефонами и проч.).

5.3.4 Сравнение результата теста с результатом, полученным в лабораторных условиях

Зачастую задаётся вопрос, как можно сравнить значения содержания сахара в крови, полученные этим глюкометром, со значениями, полученными в лабораторных условиях. Величина содержания сахара в Вашей крови может быстро меняться, прежде всего после еды, после принятия медикаментов или физической нагрузки. Т.е. уровень сахара в крови подвержен различным влияниям и поэтому соответственно может иметь различные значения в разные времена суток. Если Вы хотите сравнить тестовый результат Вашего глюкометра с лабораторным результатом, Вы должны провести измерение содержания сахара в крови натощак (т.е. ничего не ев). Рекомендуется проводить такое измерение утром. Возьмите свой прибор во врачебную практику и проведите измерение на нём, а затем в течение пяти минут следует сдать кровь обученному персоналу врачебной практики. Учитывайте то обстоятельство, что лабораторная технология отлична от технологии измерений на Вашем

глюкометре, что глюкометры для частного пользования принципиально показывают отличные от лабораторных значения. Чтобы обеспечить безошибочность и точность такой важной для Вас информации, прочитайте и инструкции, полученные вместе с тестовыми полосками.



УКАЗАНИЕ

При ведении Вашего журнала диабетика следите за тем, чтобы всегда записывать результаты измерений с датой и временем и обозначать их соответствующими символами для:

перед едой		,	после еды		,
утро		,	полдень		,
вечер		,	ночь		

6.1 Запись в память результатов тестов

Ваш прибор запоминает до 360 результатов измерений со временем и датой тестов. Эти величины Вы можете в любое время увидеть. Если места в памяти больше нет и должен быть присовокуплен новый результат теста, автоматически стирается самый старый результат. Поэтому важно, чтобы в Вашем глюкометре правильно указывались время и дата.



УКАЗАНИЯ:

- Содержание памяти сохраняется при замене батареи. Вы только должны проверять, правильно ли установлены дата и время. Может случиться, что после смены батареи следует заново устанавливать время и дату. Прочитайте для этого раздел 4.2. «Установка времени и даты (первоначальная установка) (стр. 12-13).
- Если запоминающее устройство уже содержит 360 результатов и должен быть присовокуплен новый результат, стирается самый старый результат.
- Средние значения: На основании измерительных значений содержания сахара в крови последних 7, 14, 30, 60 и 90 дней прибор MediTouch вычисляет средние значения тестирования от самого позднего (360-го) до первого (001-го) и тестовые результаты всех AC (до еды) и PC (после еды) последних 30 дней.

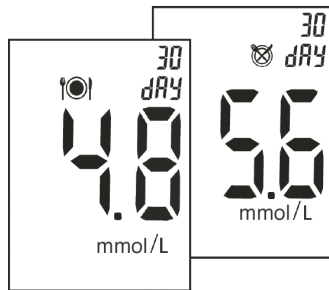
6 Запоминающее устройство

MEDISANA®

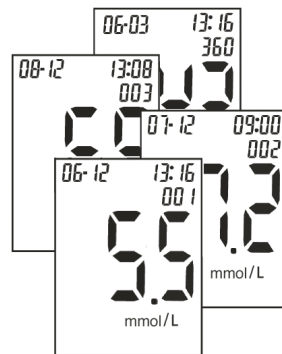
6.2 Вызов и стирание результатов тестов

Вы в любой момент времени можете вызвать результаты тестов, не вводя тестовую полоску. Результаты тестов, получившиеся в результате ввода определённых критериев, отображаются соответствующими символами. При вызове записанных в память результатов тестов можно сделать выбор согласно этим критериям, выбрав соответствующий символ:

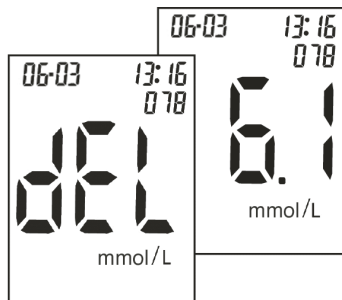
перед едой (AC)	☉
после еды (PC)	☒
утро	☀
полдень	☀
вечер	☾
ночь	☾





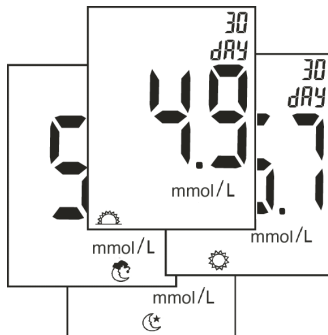
1. Включите прибор, нажав в течение 3 с на кнопку ☉ .
2. Нажмите на ☉ , чтобы вызвать среднее значение результатов измерений предыдущих 30 дней, записанных посредством ☉ или ☒ .








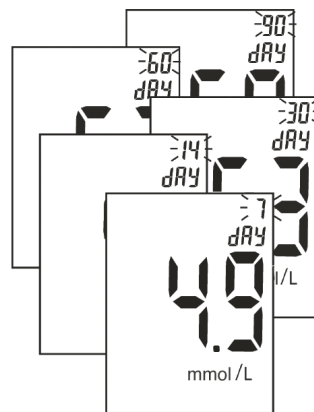
3. Нажмите на ☉ , чтобы вызвать все записанные результаты тестов в очередности от 360 до 001, т.е. самая последняя запись будет указываться первой, а первая – последней.




4. Чтобы стереть результат теста нажмите в течение 3 секунд , и на дисплее появится «dEL».
5. Нажмите , чтобы появился следующий записанный результат.
6. Если Вы не нажмёте никакой другой кнопки, прибор автоматически отключится приблизительно через 2 минуты.



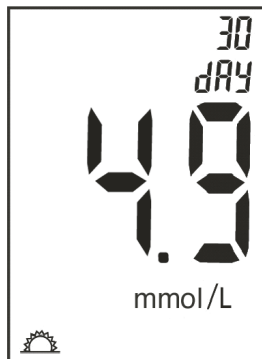
7. Нажмите на , чтобы вызвать результаты тестов последних 30 дней, записанных в память с помощью , ,  или .





8. Нажмите на , чтобы получить средние значения последних 7, 14, 30, 60 или 90 дней.

6 Запоминающее устройство / 7 Разное

MEDISANA®



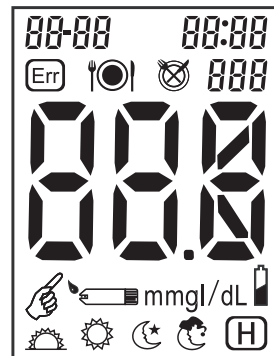
9. Нажмите на , чтобы опять вернуться к показаниям .
10. Если Вы не нажмёте никакой другой кнопки, прибор автоматически отключится приблизительно через 2 минуты.

7 Разное

7.1 Показания дисплея и устранение ошибок

Дисплей

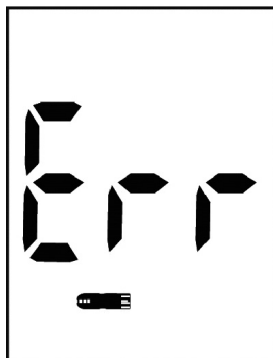
Каждый раз при включении прибор автоматически осуществляет проверку собственных систем и отображает на дисплее какие-либо нерегулярности в работе. Чтобы быть уверенным в том, что дисплей правильно функционирует, включите прибор. Нажмите на  в течение 3 секунд, чтобы увидеть дисплей полностью. Все индикационные элементы должны ясно распознаваться и соответствовать рядом расположенным символам. Если это не так, свяжитесь с сервисным отделом.



Обозначения символов Вы найдёте в начале этой инструкции по использованию.

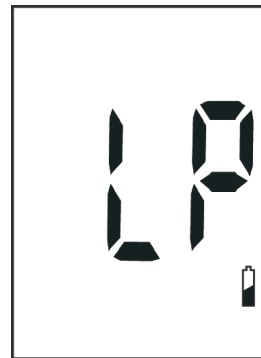
Индикация неисправностей

На основании индикации неисправностей никогда нельзя самостоятельно принимать каких-либо мер. В случае сомнения следует обратиться в сервисный отдел.



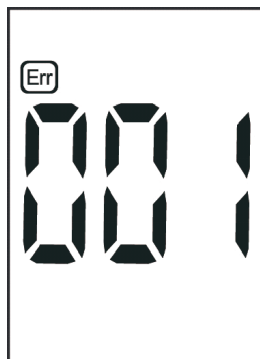
Причина: влажная/уже использованная тестовая полоска

Устранение: возьмите новую тестовую полоску

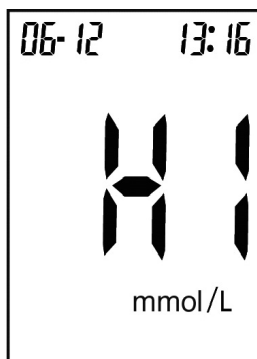


Слабая батарея

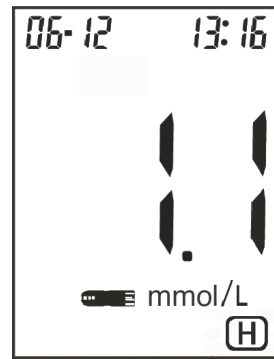
Замените батарею новой.

**Системная ошибка**

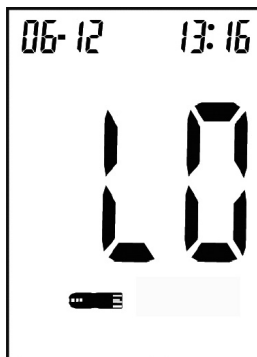
Сначала замените батарею.
Если опять появляется ошибка 001, обратитесь в сервисный отдел.



Результат теста выше 33,3 ммоль/л
Повторите измерение.
Если результат не изменился, обратитесь ко врачу.

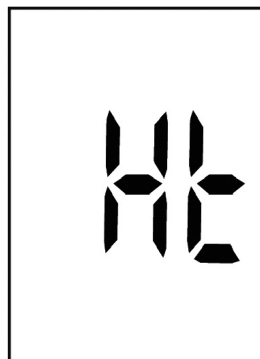


Результат теста находится в диапазоне от 3,3 до 1,1 ммоль/л
Появляется символ **H** (гипогликемия).
Обратитесь ко врачу.



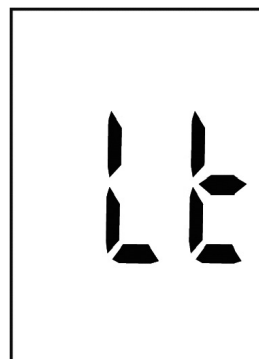
Результат теста ниже
1,1 ммоль/л

Повторите тест. Если результат не изменился, обратитесь ко врачу.



Появляется символ «Ht» / «Lt». Температура слишком высокая или слишком низкая, вне разрешённого диапазона 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Таким образом пользователь предупреждается, что если продолжить тест, результат теста может быть неверным.

Пользуйтесь измерительным прибором в месте с температурой в диапазоне от 10 °C до 40 °C (50 °F - 104 °F).



7 Разное

7.2 Чистка и уход

Глюкометр

Ваш глюкометр **MediTouch** является очень точным инструментом. Обращайтесь с ним осторожно, чтобы не повредить электронную систему и избежать неисправностей в эксплуатации. Для чистки прибора не нужны никакие специальные чистящие средства, если он не будет пачкаться кровью или контрольным раствором. Старайтесь не пачкать прибор грязью, пылью кровью и водой. Следуйте следующим указаниям:

- Убедитесь, что прибор выключен.
- Поверхность прибора можно чистить слегка влажной тряпкой (намоченной в воде со слабым чистящим средством).
- Никогда не используйте для чистки агрессивных чистящих средств или жестких щеток.
- Ни в коем случае не обрызгивайте прибор чистящими растворами.
- Не погружайте прибор в воду. В прибор не должна попадать вода или другие жидкости. Протрите прибор после чистки неворсистой тряпкой.
- В качестве альтернативы можно использовать для чистки и дезинфекции поверхности прибора прилагаемые к нему пропитанные спиртом мягкие тампоны.

36 Прочтите для этого раздел 5.2.4. «Использование

пропитанных спиртом мягких тампонов» на стр. 23 и учитывайте там указания.

- Следите за тем, чтобы через щель тестовой полоски или кнопки прибора вовнутрь глюкометра не попадали грязь, пыль, кровь, контрольный раствор, вода или спирт.
- Не храните и не используйте глюкометр при экстремальных температурах.
- Храните глюкометр после использования в его футляре.
- Не храните глюкометр и тестовые полоски в автомобиле, ванной или холодильнике.
- Выньте батарею, если Вы не намереваетесь использовать глюкометр в течение месяца или дольше.

Ланцетная ручка

- Ланцетную ручку Вы можете прочищать влажной тряпкой (намоченной в воде со слабым чистящим средством). Не погружайте её в воду или другие жидкости и ни в коем случае не допускайте попадания воды или другой жидкости вовнутрь. Для дезинфицирования защитного колпачка, положите его раз в неделю после чистки на 10 минут в 70-75% раствор чистящего спирта. После дезинфекции дайте защитному колпачку как следует высохнуть на воздухе.

7.3 Технические данные

Наименование и модель:	MEDISANA глюкометр MediTouch
Метод измерения:	Электрохим биосенсорная технология
Измерительный диапазон:	1,1 - 33,3 ммоль/л
Продолжительность измерения:	Приблизительно 5 с
Устройство памяти:	360 результатов со временем и датой
Калибровка:	Плазменная
Рабочие условия:	Температура 10 °С – 40 °С (50 °F – 104 °F), относительная влажность воздуха до 90 %
Условия хранения и транспортировки:	Температура 2 °С – 30 °С (35.6 °F - 86 °F), относительная влажность воздуха до 90 %
Объём пробы:	0,6 µL
Материал пробы:	Свежая кровь из пальца, ладони или руки (капиллярная цельная кровь)
Гематокритное значение (Htc):	30 – 55 %
Электропитание:	1 x 3 В CR2032 литийная батарея
Продолжительность работы батареи:	Для прибл. 1000 измерений
Автоматическое отключение:	Прибл. через 2 минуты
Размеры дисплея:	Прибл. 42 x 32 mm
Размеры прибора (длина x шир x толщина):	Прибл. 75 x 44 x 10 mm
вес:	около 40 г без батареи
Артикул:	79026
Номер EAN:	40 15588 79026 3

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны
технические и конструктивные изменения.**

7 Разное

Электромагнитная совместимость:

Прибор отвечает требованиям нормы EN 60601 – 1-2 для электромагнитной совместимости. Подробности по этим измерительным данным Вы можете узнать в фирме **MEDISANA**.

CE 0483

Прибор сертифицирован в соответствии с директивой ЕС 98/79 для приборов наружного диагностирования «In vitro».

7.4 Дополнительные принадлежности глюкометра MediTouch фирмы MEDISANA

По вопросам обращайтесь в специальные магазины или в сервисный центр. Вы можете оформить заказ и в онлайн-магазине:

- 100 **MediTouch**-ланцет, товарный номер 79028
- 1 **Medisana** ланцетная ручка, товарный номер 79002
- 1 **Medisana** контрольный раствор, товарный номер 79029
- 50 **MediTouch**-тестовые полоски, товарный номер 79027

38

MEDISANA®

7.5 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные

вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру. тестовые полоски

Осуществляйте утилизацию тестовых полосок, ланцетов и пропитанных спиртом тампонов таким образом, чтобы исключались случаи ранения или инфицирования других лиц. Посоветуйтесь относительно утилизации с коммунальной администрацией или организацией, продающей глюкометр.

8.1 Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек. На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со

- стороны покупателя или третьих лиц
- в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) Дополнительные принадлежности, подверженные обычному износу, например, батарея, ланцетная ручка и предметы одноразового пользования и прочее...
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Германия

eMail: info@medisana.de
Интернет: www.medisana.de

Переверните страницу для поиска адреса
технического обслуживания.



MEDISANA®

ООО МЕДИСАНА - УКРАИНА

ул. Курская 3, офис 9

03049 Киев, Украина

тел: + 380 44 587 51 11

eMail: info@medisana.ua

Internet: www.medisana.ua/www.meditouch.com.ua





MEDISANA®



MEDISANA®



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland

eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

79026RU 12/2011